

## TREŚĆ PÓŁROCZNIKA

Zeszyt 1 i 2

Str.

1. Komunikat Komitetu Centralnego PZPR, Rady Państwa i Rządu PRL  
w związku ze śmiercią Bolesława Bieruta . . . . . III\*

### I. ROZPRAWY

1. Zdzisław Skwarczyński, Poprzednicy filomatów . . . . . 1  
2. Wincenty Danek, Droga Kraszewskiego do pisania „Rachunków” . . . . . 26  
3. Leon Płoszewski, O Wydaniu Narodowym „Dzieł” Mickiewicza . . . . . 317  
4. Julian Krzyżanowski, Na marginesie Jubileuszowego Wydania „Dzieł” Mickiewicza . . . . . 341  
5. Zofia Szmydtowa, Ludowość „Grażyny” . . . . . 380  
6. Klaudiusz Backvis, O Mickiewiczu (przekład autoryzowany Przemysławy Matuszewskiej) . . . . . 391

#### Zagadnienia języka artystycznego

7. Kazimierz Budzyk, Rozwój języka a kształtowanie się stylów piśmiennictwa oraz niektórych form artystycznych literatury pięknej . . . . . 69  
8. Maria Dłuska, Józef Elsner o sylabotoniźmie i o heksametrach Mickiewicza . . . . . 102  
9. Maria Dłuska, O wersyfikacji Mickiewicza. Część druga . . . . . 403

#### Dyskusje

10. Tadeusz Kuryś, Sylabotoniczne nieporozumienia . . . . . 121  
11. Juliusz Kleińer, Kilka uwag w sprawie sylabotoniźmu . . . . . 444  
12. Stanisław Furmanik, O sylabotoniźmie . . . . . 448

#### Zagadnienia edytorstwa

13. Lech Szczucki, Na marginesie propozycji wydawniczych Konrada Górskiego . . . . . 143

### II. MATERIAŁY I NOTATKI

1. Roman Kaleta, Data powstania I cz. „Powązek” Trembeckiego . . . . . 151  
2. Wiesław Mincer, Miscellanea bibliograficzne XVIII wieku . . . . . 170  
3. Julian Maślanka, Nieznany list Puszkina . . . . . 179  
4. Maria Złotorzycka, Fragmenty korespondencji rapperswilskiej . . . . . 189

#### IV

|                                                                                                                                                | Str. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 5. Maria Podraza-Kwiatkowska, Niezauważony tłumacz Puszkina . . . . .                                                                          | 199  |
| 6. Samuel Fiszman, Poszukiwanie rękopisów i materiałów Mickiewiczowskich w archiwach radzieckich . . . . .                                     | 203  |
| 7. Jadwiga Rudnicka, Adam Mickiewicz pod rządami Paskiewicza . . . . .                                                                         | 216  |
| 8. Karol Krejczy, Adam Mickiewicz i walka narodo-wyzwoleńcza ludu czeskiego . . . . .                                                          | 226  |
| 9. Otton Franciszek Babler, Adama Mickiewicza „Zdania i uwagi” w literaturze czeskiej (przełożyła i przysposobiła Maria Bobrownicka) . . . . . | 229  |
| 10. Jerzy Starnawski, Na tropie rozwiązania zagadki autorstwa „Proteusa abo Odmieńca” . . . . .                                                | 461  |
| 11. Józef Waldapfel, Epicedium Joachima Bielskiego na śmierć Jana Balassiego (tłumaczyła Helena Csorba) . . . . .                              | 464  |
| 12. Tadeusz Mikulski, List węgierski Adama Czahrowskiego (list tłumaczyła Cecylia Puchalska) . . . . .                                         | 479  |
| 13. Augustyn Jendrysik, O wydaniach „Przestróg dla Polski” w XVIII wieku . . . . .                                                             | 494  |
| 14. Leonard Podhorski-Okolów, Do „Pierwowzoru Podkomorzego” . . . . .                                                                          | 530  |
| 15. Juliusz Kleiner, Sprawa właściwej rekonstrukcji Epilogu „Pana Tadeusza” . . . . .                                                          | 532  |

#### III. RECENZJE I PRZEGLĄDY

|                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Zbigniew Morsztyn, Muza domowa. Wydanie krytyczne spuścizny poetyckiej. Opracował Jan Dürr-Durski. T. 1—2. Warszawa 1954 (Leszek Kukulski) . . . . .                                                                                                              | 248 |
| 2. Jan Dürr-Durski, Przedmowa do „Muzy domowej” Zbigniewa Morsztyna. Warszawa 1954 (Jadwiga Pietrusiewiczowa) . . . . .                                                                                                                                              | 257 |
| 3. Teatr Wojciecha Bogusławskiego w latach 1799—1814. Opracował Eugeniusz Szwankowski. Wrocław 1954 (Józef Kłera) . . . . .                                                                                                                                          | 262 |
| 4. Wiktor Weintraub, The Poetry of Adam Mickiewicz. 's-Gravenhage 1954 (Zofia Stefanowska) . . . . .                                                                                                                                                                 | 274 |
| 5. Д. Б. Кацнельсон, К вопросу об отношении Адама Мицкевича к народному творчеству (1820—1829).—С. С. Советов, „Баллады и романсы” Адама Мицкевича в их идейно-тематическом единстве. Вестник Ленинградского Университета, 1954, нр. 12. (Alina Witkowska) . . . . . | 281 |
| 6. Bibliografia historii Polski. 1815—1914. Opracowali: Halina Bachulska przy współudziale Wandy Konarskiej, Barbary Konarskiej i Ireny Łapinowej. Tom wstępny. Warszawa 1954 (Jerzy Starnawski) . . . . .                                                           | 287 |
| 7. Polska bibliografia literacka za rok 1948. Opracował pod kierunkiem prof. dra Stefana Vrtela-Wierczyńskiego Zespół Po-                                                                                                                                            |     |

|                                                                                                                                                                                                              |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                                                                                                                                                                                                              | Str. |
| znańskiej Pracowni Bibliograficznej IBL. Wrocław 1954 (Zofia Makowiecka) . . . . .                                                                                                                           | 293  |
| 8. Polska bibliografia literacka za rok 1948. Opracował pod kierunkiem prof. dra Stefana Vrtela-Wierczyńskiego Zespół Poznańskiej Pracowni Bibliograficznej IBL. Wrocław 1954 (Piotr Grzegorzczak) . . . . . | 298  |
| 9. Kazimierz Budzyk, Szkice i materiały do dziejów literatury staropolskiej. Warszawa 1955 (Jerzy Ziomek) . . . . .                                                                                          | 546  |
| 10. Jan Pasek, Pamiętniki. Opracował i wstępem opatrzył Roman Pollak. Słownik opracowała Redakcja. Ilustrował Adam Marczyński. Warszawa 1955 (Jan Szpruch) . . . . .                                         | 560  |
| 11. Włodzimierz Wolski, Utwory wybrane. Wyboru dokonał, tekst i przypisy opracował Tomasz Jodełka. Wstępem opatrzyła Krystyna Leśniewska. (Warszawa) 1955 (Mateusz Dziewisz) . . . . .                       | 569  |
| 12. Edmund Wasilewski, Wybór poezji. Wyboru dokonała i wstępem poprzedziła Maria Janion. Kraków (1955) (Kazimierz Pecold) . . . . .                                                                          | 573  |
| 13. Józef Korzeniowski, Dzieła wybrane. Życiorys literacki Józefa Korzeniowskiego napisała Irena Czechowa. T. 1—8. Kraków 1954 (Alina Witkowska) . . . . .                                                   | 589  |
| 14. Zygmunt Niedźwiecki, Proszę o głos. Przedmowę napisał Jan Błoński. Kraków 1955 (Irena Maciejewska) . . . . .                                                                                             | 596  |
| 15. Włodzimierz Maciąg, Sztuka pisarska Marii Dąbrowskiej. Kraków 1955 (Jacek Trznadel) . . . . .                                                                                                            | 602  |

## IV. KRONIKA

|                                                                                                     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Irena Kucharska, Posiedzenie Rady Naukowej IBL PAN, 24—25 X 1955 . . . . .                       | 303 |
| 2. Irena Kucharska, Sprawozdanie z działalności naukowo-badawczej IBL PAN za rok 1955 . . . . .     | 611 |
| 3. Jadwiga Rużyło-Pawłowska, O pracy Komisji Naukowej Obchodu Roku Mickiewiczowskiego PAN . . . . . | 636 |
| 4. Zenon Klemensiewicz, Językoznawstwo wobec problematyki Roku Mickiewiczowskiego . . . . .         | 647 |

## V. KORESPONDENCJA

|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Tomasz Weiss, W sprawie „Sezonowej miłości” . . . . .           | 314 |
| 2. Maria Żmigrodzka, Do Redakcji Pamiętnika Literackiego . . . . . | 655 |

# SPIS WSPÓŁPRACOWNIKÓW

|                                                   | Str.     |
|---------------------------------------------------|----------|
| 1. Babler Otton Franciszek (Ołomuniec) . . . . .  | 239      |
| 2. Backvis Klaudiusz (Bruksela) . . . . .         | 391      |
| 3. Bobrownicka Maria (Warszawa) . . . . .         | 239      |
| 4. Budzyk Kazimierz (Warszawa) . . . . .          | 69       |
| 5. Csorba Helena (Warszawa) . . . . .             | 464      |
| 6. Danek Wincenty (Kraków) . . . . .              | 26       |
| 7. Dłuska Maria (Kraków) . . . . .                | 102, 403 |
| 8. Dziewisz Mateusz (Warszawa) . . . . .          | 569      |
| 9. Fiszman Samuel (Warszawa) . . . . .            | 203      |
| 10. Furmanik Stanisław (Warszawa) . . . . .       | 448      |
| 11. Grzegorzczak Piotr (Kraków) . . . . .         | 298      |
| 12. Jendryk Augustyn (Wrocław) . . . . .          | 494      |
| 13. Kaleta Roman (Wrocław) . . . . .              | 151      |
| 14. Kelera Józef (Wrocław) . . . . .              | 262      |
| 15. Kleiner Juliusz (Kraków) . . . . .            | 444, 532 |
| 16. Klemensiewicz Zenon (Kraków) . . . . .        | 647      |
| 17. Krejczy Karol (Praga) . . . . .               | 226      |
| 18. Krzyżanowski Julian (Warszawa) . . . . .      | 341      |
| 19. Kucharska Irena (Warszawa) . . . . .          | 303, 611 |
| 20. Kukulski Leszek (Warszawa) . . . . .          | 248      |
| 21. Kuryś Tadeusz (Warszawa) . . . . .            | 121      |
| 22. Maciejewska Irena (Warszawa) . . . . .        | 596      |
| 23. Makowiecka Zofia (Warszawa) . . . . .         | 293      |
| 24. Maślanka Julian (Kraków) . . . . .            | 179      |
| 25. Matuszewska Przemysława (Wrocław) . . . . .   | 391      |
| 26. Mikulski Tadeusz (Wrocław) . . . . .          | 479      |
| 27. Mincer Wiesław (Toruń) . . . . .              | 170      |
| 28. Pecold Kazimierz (Wrocław) . . . . .          | 573      |
| 29. Pietrusiewiczowa Jadwiga (Warszawa) . . . . . | 257      |
| 30. Płoszewski Leon (Kraków) . . . . .            | 317      |
| 31. Podhorski-Okołów Leonard (Warszawa) . . . . . | 530      |
| 32. Podraza-Kwiatkowska Maria (Kraków) . . . . .  | 199      |
| 33. Puchalska Cecylia (Wrocław) . . . . .         | 479      |
| 34. Rudnicka Jadwiga (Warszawa) . . . . .         | 216      |
| 35. Rużyło-Pawłowska Jadwiga (Warszawa) . . . . . | 636      |
| 36. Skwarczyński Zdzisław (Łódź) . . . . .        | 1        |
| 37. Starnawski Jerzy (Lublin) . . . . .           | 287, 461 |
| 38. Stefanowska Zofia (Warszawa) . . . . .        | 274      |

VII

|                                            | Str.     |
|--------------------------------------------|----------|
| 39. Szczucki Lech (Warszawa) . . . . .     | 143      |
| 40. Szmydtowa Zofia (Warszawa) . . . . .   | 380      |
| 41. Szpruch Jan (Warszawa) . . . . .       | 560      |
| 42. Trznadel Jacek (Warszawa) . . . . .    | 602      |
| 43. Waldapfel Józef (Budapeszt) . . . . .  | 464      |
| 44. Weiss Tomasz (Kraków) . . . . .        | 314      |
| 45. Witkowska Alina (Warszawa) . . . . .   | 281, 589 |
| 46. Ziomek Jerzy (Poznań) . . . . .        | 546      |
| 47. Złotorzycka Maria (Warszawa) . . . . . | 189      |
| 48. Żmigrodzka Maria (Warszawa) . . . . .  | 655      |

1  
1  
1  
3  
3  
3  
3  
3  
4  
1  
2  
2  
7  
3  
1  
1  
3  
1  
6  
3  
9  
1  
9  
0  
3  
7  
7  
0  
9  
9  
6  
6  
1  
1  
4

## СОДЕРЖАНИЕ ПОЛУГОДИЧНИКА

Номер 1 и 2

Сторона

1. Коммюнике Центрального Комитета ПОРП, Государственного Совета и Правительства Польской Народной Республики в связи со смертью Болеслава Берута . . . . . III\*

### I. СТАТЬИ

1. Здзислав Скварчинский, Предшественники Филоматов . . . . . 1
2. Винценты Данек, Путь Крашевского к созданию „Расчетов” . . . . . 26
3. Леон Плошевский, О Народном Издании „Сочинений” Мицкевича . . . . . 317
4. Юлиан Кжижановский, Замечания в связи с Юбилейным Изданием „Сочинений” Мицкевича . . . . . 341
5. Зофия Шмыд, Народность „Гражины” . . . . . 380
6. Клавдий Банфис, О Мицкевиче (перевела Пжемыслава Матушевская) . . . . . 391

### Вопросы художественного языка

7. Казимеж Будзык, Связь образования стилей письменности и некоторых артистических форм художественной литературы с развитием языка . . . . . 69
8. Мария Длуская, Юзеф Эльснер о силлаботонике и о гекзаметрах Мицкевича . . . . . 102
9. Мария Длуская, О версификации Мицкевича. Часть вторая . . . . . 403

### Дискуссии

10. Тадеуш Курьсь, Силлаботонические недоразумения . . . . . 121
11. Юлиуш Клейнер, Несколько замечаний по вопросу силлаботоники . . . . . 444
12. Станислав Фурманик, О силлаботонике . . . . . 448

### Вопросы издательства

13. Лех Щуцкий, Примечания к издательским предложениям Конрада Гурского . . . . . 143

### II. МАТЕРИАЛЫ И ЗАМЕТКИ

1. Роман Калета, Время возникновения 1 ч. поэмы Трембецкого „Повонзки” . . . . . 151
2. Веслав Минцер, Библиографические miscellanea XVIII века . . . . . 170

IX

|                                                                                                                                              | Сторона |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 3. Юлиан Маслянка, Неизвестное письмо Пушкина . . . . .                                                                                      | 179     |
| 4. Мария Злотожицкая, Фрагменты рапперсвильской корреспонденции . . . . .                                                                    | 189     |
| 5. Мария Подраза-Квятковская, Незамеченный переводчик Пушкина . . . . .                                                                      | 199     |
| 6. Самуэль Фишман, Поиски рукописей и материалов относящихся к Мицкевичу в советских архивах . . . . .                                       | 203     |
| 7. Ядвига Рудницкая, Адам Мицкевич под управлением Паскевича . . . . .                                                                       | 216     |
| 8. Карел Крейчи, Адам Мицкевич и народно-освободительная борьба чешского народа . . . . .                                                    | 226     |
| 9. Оттон Франтишек Баблер, „Изречения и замечания” Адама Мицкевича в чешской литературе(перевела и подготовила Мария Вобровницкая) . . . . . | 239     |
| 10. Ежи Старнавский, На пути к решению загадки авторства поэмы „Протей или Оборотень” . . . . .                                              | 461     |
| 11. Юзеф Вальдапфель, Эпигидия Иохима Бельского на смерть Яна Баласси (перевела Гелена Чорба) . . . . .                                      | 464     |
| 12. Тадеуш Микульский, Венгерское письмо Адама Чагровского (письмо перевела Цецилия Пухальская) . . . . .                                    | 479     |
| 13. Августин Ендрысик, Об изданиях „Советов для Польши” Сташица в XVIII веке . . . . .                                                       | 494     |
| 14. Леонард Подгорский-Околув, К „Прообразу Подкомория” в „Пане Тадеуше” . . . . .                                                           | 530     |
| 15. Юлиуш Клейнер, Вопрос надлежащего воссоздания Эпилога „Пана Тадеуша” . . . . .                                                           | 532     |

III. РЕЦЕНЗИИ И ОБЗОРЫ. — IV. ХРОНИКА.

V. КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ.

## INHALT DES 1. HALBJAHRHEFTES

Nummer 1 und 2

|                                                                                                                                                                                   | Seite |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Bericht des Zentralkomitees der Vereinigten Polnischen Arbeiterpartei, des Staatsrates und der Regierung der Polnischen Volksrepublik über den Tod Boleslaus Bieruts . . . . . | III*  |

### I. ABHANDLUNGEN

|                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Zdzisław Skwarczyński, Die Vorgänger der Philomaten . . . . .                            | 1   |
| 2. Wincenty Danek, Kraszewskis Weg zum Verfassen der „Rechnungen“ . . . . .                 | 26  |
| 3. Leon Płoszewski, Die Nationalausgabe der Werke von Mickiewicz . . . . .                  | 317 |
| 4. Julian Krzyżanowski, Randglossen zur Jubiläumsausgabe der Werke von Mickiewicz . . . . . | 341 |
| 5. Zofia Szmydtowa, Volkstümlichkeit der „Grażyna“ . . . . .                                | 380 |
| 6. Klaudiusz Backvis, Mickiewicz (übersetzt von Przemyśława Matuszewska) . . . . .          | 391 |

### Probleme der Kunstsprache

|                                                                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 7. Kazimierz Budzyk, Sprachentwicklung und Stilbildung des Schrifttums sowie einiger Kunstformen der schönen Literatur . . . . . | 69  |
| 8. Maria Dłuska, Józef Elsner über Syllabotonismus und Hexameter bei Mickiewicz . . . . .                                        | 102 |
| 9. Maria Dłuska, Mickiewicz's Versifikation. II Teil . . . . .                                                                   | 403 |

### Diskussionen

|                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 10. Tadeusz Kuryś, Syllabotonische Missverständnisse . . . . .                  | 121 |
| 11. Juliusz Kleiner, Einige Bemerkungen zur Frage des Syllabotonismus . . . . . | 444 |
| 12. Stanisław Furmanik, Der Syllabotonismus . . . . .                           | 448 |

### Editionsfragen

|                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 13. Lech Szczucki, Randglossen zu den Editions-vorschlägen Konrad Górskis . . . . . | 143 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### II. MATERIALIEN UND NOTIZEN

|                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Roman Kaleta, Das Entstehungsdatum des I. Teils von Trembeckis „Powązki“ . . . . . | 151 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|

|                                                                                                                                                                      | Seite |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 2. Wiesław Mincer, Bibliographische Miscellanea des XVIII. Jahrhunderts . . . . .                                                                                    | 170   |
| 3. Julian Maślanka, Ein unbekannter Brief Puszkins . . . . .                                                                                                         | 179   |
| 4. Maria Złotorzycka, Fragmente der Korrespondenz von Raperswil . . . . .                                                                                            | 189   |
| 5. Maria Podraza-Kwiatkowska, Ein übersehener Übersetzer Puszkins . . . . .                                                                                          | 199   |
| 6. Samuel Fiszman, Das Suchen nach Mickiewicz-Handschriften und Materialien in den Archiven Sowjetrusslands . . . . .                                                | 203   |
| 7. Jadwiga Rudnicka, Adam Mickiewicz unter der Herrschaft Paskiewiczs . . . . .                                                                                      | 216   |
| 8. Karol Krejczy, Adam Mickiewicz und der Kampf des tschechischen Volkes um die nationale Freiheit . . . . .                                                         | 226   |
| 9. Otton Franciszek Babler, Adam Mickiewicz's „Ansichten und Bemerkungen“ in der tschechischen Literatur (übersetzt und vorbereitet von Maria Bobrownicka) . . . . . | 239   |
| 10. Jerzy Starnawski, Auf der Spur der Lösung der Autorschaftsrätsels von „Proteus oder der Veränderliche“ . . . . .                                                 | 461   |
| 11. Józef Waldapfel, Joachim Bielskis Epicedium auf den Tod Jan Balassis (übersetzt von Helena Csorba) . . . . .                                                     | 464   |
| 12. Tadeusz Mikulski, Ein ungarischer Brief Adam Czahrowskis (der Brief übersetzt von Cecylia Puchalska) . . . . .                                                   | 479   |
| 13. Augustyn Jendrysik, Die Ausgaben der „Warnungen an Polen“ im XVIII. Jahrhundert . . . . .                                                                        | 494   |
| 14. Leonard Podhorski-Okołów, Zum „Prototyp des Podkomorzy“ im „Herrn Thaddäus“ . . . . .                                                                            | 530   |
| 15. Juliusz Kleiner, Die Frage der richtigen Rekonstruktion des Epilogs des „Herrn Thaddäus“ . . . . .                                                               | 532   |

III. BESPRECHUNGEN UND UMSCHAU. — IV. CHRONIK.

V. KORRESPONDENZ.

## TABLE DES MATIÈRES

des fascicules 1 et 2

|                                                                                                                                                                                                           | Page |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Communiqué du Comité Central du Parti Ouvrier Uni de Pologne, du Conseil de l'Etat et du Conseil des Ministres de la République Populaire de Pologne, concernant le décès de Bolesław Bierut . . . . . | III* |

### I. ARTICLES

|                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Zdzisław Skwarczyński, Les prédécesseurs des Philomates . . . . .                             | 1   |
| 2. Wincenty Danek, La voie qui amena Kraszewski à écrire les „Comptes“ . . . . .                 | 26  |
| 3. Leon Płoszewski, Sur l'Edition Nationale des Oeuvres de Mickiewicz . . . . .                  | 317 |
| 4. Julian Krzyżanowski, En marge de l'Edition du Centenaire, des Oeuvres de Mickiewicz . . . . . | 341 |
| 5. Zofia Szmydtowa, L'élément populaire dans la „Grażyna“ . . . . .                              | 380 |
| 6. Klaudiusz Backvis, Sur Mickiewicz (traduit par Przemysława Matuszewska) . . . . .             | 391 |

### Problèmes de la langue d'artiste

|                                                                                                                                                  |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 7. Kazimierz Budzyk, L'évolution de la langue et la formation des styles littéraires et de quelques formes de l'art des belles-lettres . . . . . | 69  |
| 8. Maria Dłuska, Opinions de Joseph Elsner sur le syllabotonisme et les hexamètres de Mickiewicz . . . . .                                       | 102 |
| 9. Maria Dłuska, Sur la versification de Mickiewicz. Deuxième partie . . . . .                                                                   | 403 |

### Débats

|                                                                         |     |
|-------------------------------------------------------------------------|-----|
| 10. Tadeusz Kuryś, Les malentendus sur le syllabotonisme . . . . .      | 121 |
| 11. Juliusz Kleiner, Quelques remarques sur le syllabotonisme . . . . . | 444 |
| 12. Stanisław Furmanik, Sur le syllabotonisme . . . . .                 | 448 |

### Problèmes de l'art d'éditer

|                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 13. Lech Szczucki, En marge des suggestions de Konrad Górski, concernant les éditions . . . . . | 143 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## II. MATÉRIAUX ET NOTES

|                                                                                                                                          | Page |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Roman Kaleta, Date de l'origine de la première partie des „Powązki“ de Trembecki . . . . .                                            | 151  |
| 2. Wiesław Mincer, Mélanges bibliographiques du XVIII <sup>e</sup> siècle . . . . .                                                      | 170  |
| 3. Julian Maślanka, Une lettre inconnue de Pouchkine . . . . .                                                                           | 179  |
| 4. Maria Złotorzycka, Fragments des lettres de Rapperswil . . . . .                                                                      | 189  |
| 5. Maria Podraza-Kwiatkowska, Un traducteur ignoré de Pouchkine . . . . .                                                                | 199  |
| 6. Samuel Fiszman, Recherche des manuscrits et des matériaux concernant Mickiewicz dans les archives soviétiques . . . . .               | 203  |
| 7. Jadwiga Rudnicka, Adam Mickiewicz sous le régime de Mickiewicz . . . . .                                                              | 216  |
| 8. Karol Krejczy, Adam Mickiewicz et la lutte pour la libération nationale du peuple tchèque . . . . .                                   | 226  |
| 9. Otton Franciszek Babler, „Propos et avis“ de Mickiewicz dans la littérature tchèque (traduit et adapté par Maria Brownicka) . . . . . | 239  |
| 10. Jerzy Starnawski, En vue d'élucider l'énigme de la paternité du „Protée ou le Changeant“ . . . . .                                   | 461  |
| 11. Józef Waldapfel, Epicédion de Joachim Bielski sur la mort de Jean Balassi (traduit par Helena Csorba) . . . . .                      | 464  |
| 12. Tadeusz Mikulski, Une lettre hongroise de Adam Czahrowski (la lettre traduit par Cecylia Puchalska) . . . . .                        | 479  |
| 13. Augustyn Jendryś, Sur les éditions des „Avertissements à la Pologne“ au XVIII <sup>e</sup> siècle . . . . .                          | 494  |
| 14. Leonard Podhorski-Okółow, Supplément de l'article „Le Prototype du Chambellant“ dans „Messire Thadée“ . . . . .                      | 530  |
| 15. Juliusz Kleiner, Problème de la juste reconstitution de l'Épilogue du „Messire Thadée“ . . . . .                                     | 532  |

## III. CRITIQUES ET REVUES. — IV. CHRONIQUE.

### V. LETTRES ET RÉPONSES.

## CONTENTS

of Fascicle 1 and 2

|                                                                                                                                                                       | Page  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Communication of the Central Committee of the Polish Unified Labour Party, the State's Council and People's Poland Government on Bolesław Bierut's Death . . . . . | III * |

### I. ARTICLES

|                                                                                                |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Zdzisław Skwarczyński, Forerunners of the Philomaths . . . . .                              | 1   |
| 2. Wincenty Danek, Kraszewski's Way to Writing of „Accounts“ . . . . .                         | 26  |
| 3. Leon Płoszewski, On the National Edition of Mickiewicz's „Works“ . . . . .                  | 317 |
| 4. Julian Krzyżanowski, On the Margin of the Jubilee Edition of Mickiewicz's „Works“ . . . . . | 341 |
| 5. Zofia Szmydt, Folklore in Mickiewicz's „Grażyna“ . . . . .                                  | 380 |
| 6. Klaudiusz Backvis, On Mickiewicz (translated by Przemysława Matuszewska) . . . . .          | 391 |

### Problems of Artistic Language

|                                                                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 7. Kazimierz Budzyk, The Development of the Language and the Formation of Styles and some Artistic Forms of Literature . . . . . | 69  |
| 8. Maria Dłuska, Józef Elsner on Syllabotonicism and Mickiewicz's Hexameters . . . . .                                           | 102 |
| 9. Maria Dłuska, On Mickiewicz's Versification. Second Part . . . . .                                                            | 403 |

### Discussions

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| 10. Tadeusz Kuryś, The Syllabotonic Misunderstanding . . . . .  | 121 |
| 11. Juliusz Kleiner, A few Remarks on Syllabotonicism . . . . . | 444 |
| 12. Stanisław Furmanik, On Syllabotonicism . . . . .            | 448 |

### Editorial Problems

|                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 13. Lech Szczucki, On the Margin of Konrad Górski's Editorial Proposals . . . . . | 143 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|

### II. MATERIALS AND NOTES

|                                                                                              |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Roman Kaleta, The Date of Completion of the First Part of Trembecki's „Powązki“ . . . . . | 151 |
| 2. Wiesław Mincer, Bibliographic Miscellanea of the 19th Century . . . . .                   | 170 |

|                                                                                                                                                  | Page |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 3. Julian Maślanka, An Unknown Puszkina's Letter . . . . .                                                                                       | 179  |
| 4. Maria Złotorzycka, Fragments of the Rapperswil Correspondence . . . . .                                                                       | 189  |
| 5. Maria Podraza-Kwiatkowska, An Unnoticed Translator of Puszkina . . . . .                                                                      | 199  |
| 6. Samuel Fiszman, Reaserches after Manuscripts and Materials Relating to Mickiewicz in Soviet Archives . . . . .                                | 203  |
| 7. Jadwiga Rudnicka, Adam Mickiewicz under Paskiewicz's Rule . . . . .                                                                           | 216  |
| 8. Karol Krejczy, Adam Mickiewicz and the Czech People's Struggle for Liberation . . . . .                                                       | 226  |
| 9. Otton Franciszek Babler, Adam Mickiewicz's „Opinions and Remarks“ in Czech Literature (translated and adopted by Maria Bobrownicka) . . . . . | 239  |
| 10. Jerzy Starnawski, On Track of the Authorship of Work „Proteus abo Odmieniec“ . . . . .                                                       | 461  |
| 11. Józef Waldapfel, Joachim Bielski's Epicedium on Jan Balassi's Death (translated by Helena Csorba) . . . . .                                  | 464  |
| 12. Tadeusz Mikulski, Adam Czahrowski's Hungarian Letter (the Letter translated by Cecylia Puchalska) . . . . .                                  | 479  |
| 13. Augustyn Jendrysik, On Editions of „Admonishions for Poland“ in the 18th Century . . . . .                                                   | 494  |
| 14. Leonard Podhorski-Okółów, On „The Archetype of Podkomorzy“ in „Pan Tadeusz“ . . . . .                                                        | 530  |
| 15. Juliusz Kleiner, On the Problem of the Right Reconstruction of the Epilogue of „Pan Tadeusz“ . . . . .                                       | 532  |

III. CRITICISM. — IV. CHRONICLE. —  
V. CORRESPONDENCE.

## TREŚĆ PÓŁROCZNIKA

Zeszyt 3 i 4

### I. ROZPRAWY

|                                                                                     | Str. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Samuel Sandler, „Wina uniewinnia się tym...” Debiut dramatyczny Świętochowskiego | 1    |
| 2. Ewa Korzeniewska, Twórczość dramatyczna Zapolskiej w latach 1895—1900            | 29   |
| 3. Julian Krzyżanowski, Jan Kasprówic — poeta myśli                                 | 61   |
| 4. Julian Krzyżanowski, Pasek i Sienkiewicz. Do źródeł „Trylogii”. I                | 301  |
| 5. Zdzisław Najder, O „Listach z Afryki” Henryka Sienkiewicza                       | 333  |
| 6. Andrzej Lange, „W pustyni i w puszczy” Henryka Sienkiewicza                      | 351  |
| 7. Janina Kulczycka-Saloni, Henryk Sienkiewicz — krytyk i teoretyk literatury       | 389  |

#### Zagadnienia języka artystycznego

|                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 8. Zenon Klemensiewicz, Zagadnienia i założenia historii języka polskiego            | 86  |
| 9. Halina Lewicka, Dialekt a styl. Ze studiów nad tekstami z Aras z XII i XIII wieku | 445 |

#### Dyskusje

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| 10. Maria Dłuska, Sylabotyzm a kryteria rytmiki | 138 |
|-------------------------------------------------|-----|

### II. MATERIAŁY I NOTATKI

|                                                                              |     |
|------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Julian Platt, Trembeciana (tekst francuski tłumaczyła Maria Kruczkiewicz) | 151 |
| 2. Wacław Woźnowski, Nieznane wiersze Trembeckiego i Węgierskiego            | 175 |
| 3. Zbigniew Sudolski, Inedita wieku XIX w zbiorach Skimborowicza             | 187 |
| 4. Juliusz Kleiner, Nieznany list Zygmunta Krasieńskiego                     | 204 |
| 5. Leszek Kukulski, „Czego ja nie lubię”. Nieznany wiersz Anieli Dembowskiej | 207 |

## VI

|                                                                                                           | Str. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 6. Edward Pieścikowski, Opowiadania Stefana Żeromskiego w „Przeglądzie Poznańskim”                        | 213  |
| 7. Jerzy Kądziera, Nieznane listy Żeromskiego                                                             | 241  |
| 8. Edmund Jankowski, Z dziejów znajomości Orzeszkowej z Sienkiewiczem                                     | 474  |
| 9. Olgierd Jędrzejczyk, „Mowa rektorska” Henryka Sienkiewicza                                             | 510  |
| 10. Djordje Živanović, Sienkiewicz jako członek Serbskiej Akademii Nauk (tłumaczyła Halina Olszewska)     | 516  |
| 11. Julian Krzyżanowski, Edward Kiernicki, Romana Steczowicz, Zestawienie autografów Henryka Sienkiewicza | 523  |

## III. RECENZJE I PRZEGLĄDY

|                                                                                                                                                                                         |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Stanisław Grzeszczuk, Spór o Krzysztofa Opalińskiego. Przegląd badań nad biografią i twórczością Opalińskiego                                                                        | 248 |
| 2. Mickiewicz Magyarországon. A költő halálának századik évfordulójára. Összeállította Kozocsa Sándor. Budapest 1955 (Jan Reychman)                                                     | 282 |
| 3. Zbigniew Zabicki, Narzyski wśród współczesnych. Wrocław 1956 (Alina Brodzka)                                                                                                         | 285 |
| 4. Tibor Kardos, A magyarországi humanizmus kora. Budapest 1955 (Tibor Csorba)                                                                                                          | 542 |
| 5. Wanda Markowska, Literatura polska epoki Odrodzenia. Warszawa 1956 (Stanisław Grzeszczuk)                                                                                            | 553 |
| 6. Z dziejów polskiej myśli filozoficznej i społecznej. Tom 1. Wiek XV—XVII. Pod redakcją N. Assorodobraj, B. Baczko, L. Kołakowskiego, B. Suchodolskiego (Warszawa 1956) (Jan Szpruch) | 567 |
| 7. Poezja Związku Święconego i rokoszu Lubomirskiego. Przygotował do druku, objaśnił i wstępem poprzedził Juliusz Nowak-Dłużewski. Wrocław 1953 (Janusz Pelc)                           | 580 |
| 8. Kornel Ujejski, Pisma wybrane. Wyboru dokonał, wstępem i przypisami opatrzył Antoni Jopek. Kraków 1955 (Alina Witkowska)                                                             | 583 |
| 9. Henryk Sienkiewicz, Listy do Mścisława Godlewskiego. (1878—1904). Opracował, wstępem i komentarzem opatrzył Edward Kiernicki. Wrocław 1956 (Samuel Sandler)                          | 595 |
| 10. Kazimierz Wyka, Szkice literackie i artystyczne. T. 1—2. Kraków (1956) (Artur Hutnikiewicz)                                                                                         | 602 |
| 11. Wiktor Hahn, Bibliografia bibliografii polskich. Wydanie 2, znacznie rozszerzone. Wrocław 1956 (Elżbieta Słodkowska)                                                                | 614 |

## IV. KRONIKA

|                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Irena Kucharska, Posiedzenie Rady Naukowej IBL PAN                    | 292 |
| 2. Przemysława Matuszewska, VII Ogólnopolski Zjazd Między Polonistycznej | 295 |

## SPIS WSPÓŁPRACOWNIKÓW

|                                        | Str.         |
|----------------------------------------|--------------|
| 1. Brodzka Alina (Warszawa)            | 285          |
| 2. Csorba Tibor (Warszawa)             | 542          |
| 3. Dłuska Maria (Kraków)               | 138          |
| 4. Grzeszczuk Stanisław (Kraków)       | 248, 553     |
| 5. Hutnikiewicz Artur (Toruń)          | 602          |
| 6. Jankowski Edmund (Warszawa)         | 474          |
| 7. Jędrzejczyk Olgierd (Kraków)        | 510          |
| 8. Kądziera Jerzy (Warszawa)           | 241          |
| 9. Kiernicki Edward (Wrocław)          | 523          |
| 10. Kleiner Juliusz (Kraków)           | 204          |
| 11. Klemensiewicz Zenon (Kraków)       | 86           |
| 12. Korzeniewska Ewa (Warszawa)        | 29           |
| 13. Kruczkiewicz Maria (Wrocław)       | 151          |
| 14. Krzyżanowski Julian (Warszawa)     | 61, 301, 523 |
| 15. Kucharska Irena (Warszawa)         | 292          |
| 16. Kukulski Leszek (Warszawa)         | 207          |
| 17. Kulczycka-Saloni Janina (Warszawa) | 389          |
| 18. Lange Andrzej (Wrocław)            | 351          |
| 19. Lewicka Halina (Warszawa)          | 445          |
| 20. Matuszewska Przemysława (Wrocław)  | 295          |
| 21. Najdeł Zdzisław (Warszawa)         | 333          |
| 22. Olszewska Halina (Warszawa)        | 516          |
| 23. Pelc Janusz (Warszawa)             | 580          |
| 24. Pieścikowski Edward (Poznań)       | 213          |
| 25. Platt Julian (Wrocław)             | 151          |
| 26. Reychman Jan (Warszawa)            | 282          |
| 27. Sandler Samuel (Warszawa)          | 1, 595       |
| 28. Słodkowska Elżbieta (Warszawa)     | 614          |
| 29. Steczowicz Romana (Warszawa)       | 523          |
| 30. Sudolski Zbigniew (Warszawa)       | 187          |
| 31. Szpruch Jan (Warszawa)             | 567          |
| 32. Witkowska Alina (Warszawa)         | 583          |
| 33. Woźnowski Wacław (Kraków)          | 175          |
| 34. Živanović Djordje (Belgrad)        | 518          |

## СОДЕРЖАНИЕ ПОЛУГОДИЧНИКА

Номер 3 и 4

### I. СТАТЬИ

|                                                                                                | Страница |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1. Самуэль Сандлер, „Вина оправдывается тем...“ Драматургический дебют Свентоховского. . . . . | 1        |
| 2. Ева Коженевская, Драматургическое творчество Запольской в 1895—1900 годах. . . . .          | 29       |
| 3. Юлиан Кжижановский, Ян Каспрович — поэт мысли . . . . .                                     | 61       |
| 4. Юлиан Кжижановский, Пасек и Сенкевич. К источникам „Трилогии“. I . . . . .                  | 301      |
| 5. Здислав Найдер, О „Письмах из Африки“ Генриха Сенкевича. . . . .                            | 333      |
| 6. Анджей Лянге, „В пустыне и в пуще“ Генриха Сенкевича . . . . .                              | 351      |
| 7. Янина Кульчицкая-Салени, Генрих Сенкевич — критик и теоретик литературы . . . . .           | 389      |

#### Вопросы художественного языка

|                                                                                                   |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 8. Зенон Клеменевич, Вопросы и требования истории польского языка . . . . .                       | 86  |
| 9. Галина Левицкая, Диалект и стиль. Из исследований текстов из Арраса XII и XIII веков . . . . . | 445 |

#### Дискуссии

|                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------|-----|
| 10. Мария Длуская, Силлаботоника и критерии ритмики . . . . . | 138 |
|---------------------------------------------------------------|-----|

### II. МАТЕРИАЛЫ И ЗАМЕТКИ

|                                                                                                                              |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Юлиан Плятт, Письма и материалы для изучения биографии Трембецкого (французский текст перевела Мария Кручеквич) . . . . . | 151 |
| 2. Вацлав Возьновский, Неизвестные стихотворения Трембецкого и Венгерского . . . . .                                         | 175 |
| 3. Збигнев Судольский, Стихотворные inedita XIX в. в собраниях Скимборовича . . . . .                                        | 187 |
| 4. Юлиуш Клейнер, Неизвестное письмо Зыгмунта Красинского . . . . .                                                          | 204 |
| 5. Лешек Кукульский, „Чего я не люблю“. Неизвестное стихотворение Анели Дембовской . . . . .                                 | 207 |
| 6. Эдвард Песциковский, Рассказы Стефана Жеромского в журнале „Przegląd Poznański“ . . . . .                                 | 213 |

# X

|                                                                                                        | Страница |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 7. Ежи Кондзеля, Известные письма Жеромского . . . . .                                                 | 241      |
| 8. Эдмунд Янковский, Из истории знакомства Элизы Ожешко с Сенкевичем . . . . .                         | 474      |
| 9. Ольгерд Енджейчик, „Ректорская речь“ Генриха Сенкевича . . . . .                                    | 510      |
| 10. Дёрде Живановиц, Сенкевич — член Сербской Академии Наук (перевела Галина Ольшевская) . . . . .     | 516      |
| 11. Юлиан Кжижановский, Эдвард Керницкий, Романа Стечович, Свод автографов Генриха Сенкевича . . . . . | 523      |

## III. РЕЦЕНЗИИ И ОБЗОРЫ. — IV. ХРОНИКА.

## INHALT DES 2. HALBJAHRHEFTES

Nummer 3 und 4

### I. ABHANDLUNGEN

|                                                                                          | Seite |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Samuel Sandler, „Schuld entschuldigt sich damit...“ Dramatisches Debüt Świętochowskis | 1     |
| 2. Ewa Korzeniewska, Zapolskas dramatisches Schaffen in den Jahren 1895—1900             | 29    |
| 3. Julian Krzyżanowski, Jan Kasprowicz — ein Gedankendichter                             | 61    |
| 4. Julian Krzyżanowski, Pasek und Sienkiewicz. Zu den Quellen der „Trilogie“. I          | 301   |
| 5. Zdzisław Najder, Henryk Sienkiewicz's „Briefe aus Afrika“                             | 333   |
| 6. Andrzej Lange, Henryk Sienkiewicz's „In Wüste und Wildnis“                            | 351   |
| 7. Janina Kulczycka-Saloni, Henryk Sienkiewicz als Kritiker und Literartheoretiker       | 389   |

### Probleme der Kunstsprache

|                                                                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 8. Zenon Klemensiewicz, Probleme und Grundsätze der Geschichte der polnischen Sprache                           | 86  |
| 9. Halina Lewicka, Dialekt und Stil. Aus den Studien zu den Texten aus Arras aus dem XII. und XIII. Jahrhundert | 445 |

### Diskussionen

|                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------|-----|
| 10. Maria Dłuska, Syllabotonismus und Kriterien der Rhythmik | 138 |
|--------------------------------------------------------------|-----|

### II. MATERIALIEN UND NOTIZEN

|                                                                                         |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Julian Platt, Trembeciana (den französischen Text übertrug Maria Kruczkiewicz)       | 151 |
| 2. Wacław Woźnowski, Unbekannte Gedichte von Trembecki und Węgierski                    | 175 |
| 3. Zbigniew Sudolski, Inedita des XIX. Jahrhunderts in den Sammlungen von Skimborowicz  | 187 |
| 4. Juliusz Kleiner, Ein unbekannter Brief Zygmunt Krasiński's                           | 204 |
| 5. Leszek Kukulski, „Was ich nicht liebe“. Ein unbekanntes Gedicht von Aniela Dembowska | 207 |

## XII

|                                                                                                                        | Seite |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 6. Edward Pieścikowski, Stefan Żeromski's Erzählungen im „Przegląd Poznański“                                          | 213   |
| 7. Jerzy Kądziera, Unbekannte Briefe von Żeromski                                                                      | 241   |
| 8. Edmund Jankowski, Aus der Geschichte der Bekanntschaft zwischen Orzeszkowa und Sienkiewicz                          | 474   |
| 9. Olgierd Jędrzejczyk, „Rektorrede“ Henryk Sienkiewicz's                                                              | 510   |
| 10. Djordje Živanović, Sienkiewicz als Mitglied der Serbischen Akademie der Wissenschaften (übertrug Halina Olszewska) | 516   |
| 11. Julian Krzyżanowski, Edward Kiernicki, Romana Steczowicz, Zusammenstellung von Autographen Henryk Sienkiewicz's    | 523   |

### III. BESPRECHUNGEN UND UMSCHAU. — IV. CHRONIK.

## TABLE DES MATIÈRES

des fascicules 3 et 4

### I. ARTICLES

|                                                                                                                     | Page |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Samuel Sandler, „La faute se justifie ainsi...” Un début de Świętochowski en dramaturgie                         | 1    |
| 2. Ewa Korzeniewska, Oeuvres de théâtre de Zapolska, de 1895 à 1900                                                 | 29   |
| 3. Julian Krzyżanowski, Jan Kasprowicz, poète de la pensée                                                          | 61   |
| 4. Julian Krzyżanowski, Pasek et Sienkiewicz. Contribution à l'étude des sources de la „Trilogie” de Sienkiewicz. I | 301  |
| 5. Zdzisław Najder, Sur les „Lettres d'Afrique” de Henryk Sienkiewicz                                               | 333  |
| 6. Andrzej Lange, „Par le désert et la jungle” de Henryk Sienkiewicz                                                | 351  |
| 7. Janina Kulczycka-Saloni, Henryk Sienkiewicz, critique et théoricien de la littérature                            | 389  |

#### Problèmes de la langue d'artiste

|                                                                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 8. Zenon Klemensiewicz, Problèmes et fondements de l'histoire de la langue polonaise                                             | 86  |
| 9. Halina Lewicka, Le dialecte et le style. Une étude sur les textes d'Arras du XII <sup>e</sup> et du XIII <sup>e</sup> siècles | 445 |

#### Débats

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| 10. Maria Dłuska, Le syllabotisme et les critères du rythme | 133 |
|-------------------------------------------------------------|-----|

### II. MATÉRIAUX ET NOTES

|                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Julian Platt, Matériaux relatifs à Trembecki (texte français traduit par Maria Kruczkiewicz)       | 151 |
| 2. Wacław Woźnowski, Les poèmes inconnus de Trembecki et de Wegierski                                 | 175 |
| 3. Zbigniew Sudolski, Les écrits inédits du XIX <sup>e</sup> siècle dans les collections Skimborowicz | 187 |
| 4. Juliusz Kleiner, Une lettre inconnue de Zygmunt Krasiński                                          | 204 |
| 5. Leszek Kukulski, „Ce que je n'aime pas”. Un poème inconnu de Aniela Dembowska                      | 207 |

#### XIV

|                                                                                                                 | Page |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 6. Edward Pieścikowski, Les récits de Stefan Żeromski dans le journal „Przegląd Poznański“                      | 213  |
| 7. Jerzy Kądziała, Les lettres inconnues de Żeromski                                                            | 241  |
| 8. Edmund Jankowski, Sur les rapports entre Orzeszkowa et Sienkiewicz                                           | 474  |
| 9. Olgierd Jędrzejczyk, „L'allocution rectoriale“ de Henryk Sienkiewicz                                         | 510  |
| 10. Djordje Zivanović, Sienkiewicz comme membre de l'Académie Serbe des Sciences (traduit par Halina Olszewska) | 516  |
| 11. Julian Krzyżanowski, Edward Kiernicki, Romana Steczowicz, Liste des autographes de Henryk Sienkiewicz       | 523  |

III. ANALYSES ET REVUES. — IV. CRONIQUE.

## CONTENTS

of Fascicles 3 and 4

### I. ARTICLES

|                                                                                                   | Page |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Samuel Sandler, „Guilt excuses itself by...” Świętochowski's dramaturgic debut . . . . .       | 1    |
| 2. Ewa Korzeniewska, Zapolska's dramatic works in the years 1895—1900 . . . . .                   | 29   |
| 3. Julian Krzyżanowski, Jan Kasprowicz — a poet of thoughts . . . . .                             | 61   |
| 4. Julian Krzyżanowski, Pasek and Sienkiewicz. To the sources of the „Trilogy”. I . . . . .       | 301  |
| 5. Zdzisław Najder, On Henryk Sienkiewicz's „Letters from Africa” . . . . .                       | 333  |
| 6. Andrzej Lange, Henryk Sienkiewicz's „In desert and jungle” . . . . .                           | 351  |
| 7. Janina Kulczycka-Saloni, Henryk Sienkiewicz as critic and theoretician of literature . . . . . | 389  |

#### Problems of Artistic Language

|                                                                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 8. Zenon Klemensiewicz, Problems and foundations of the history of the Polish Language . . . . .              | 86  |
| 9. Halina Lewicka, Dialect and style. From the studies on the XII and XIII century texts from Arras . . . . . | 445 |

#### Discussions

|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| 10. Maria Dłuska, Syllabotomism and criteria of rhythmic . . . . . | 138 |
|--------------------------------------------------------------------|-----|

### II. MATERIALS AND NOTES

|                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Julian Platt, Trembeciana (French text translated by Maria Kruczkiewicz) . . . . . | 151 |
| 2. Wacław Woźnowski, Trembecki's and Węglerski's unknown poems . . . . .              | 175 |
| 3. Zbigniew Sudolski, XIX Century Inedita in Skimborowicz's collections . . . . .     | 187 |
| 4. Juliusz Kleiner, A Zygmunt Krasieński's unknown letter . . . . .                   | 204 |
| 5. Leszek Kukulski, „What I don't like”. An Aniela Dembowska's unknown poem . . . . . | 207 |

## XVI

|                                                                                                                  | Page |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 6. Edward Pieścikowski, 'Stefan Żeromski's tales in „Przegląd Poznański“                                         | 213  |
| 7. Jerzy Kądziera, Żeromski's unknown letters                                                                    | 241  |
| 8. Edmund Jankowski, The history of Orzeszkowa's and Sienkiewicz's acquaintance                                  | 474  |
| 9. Olgierd Jędrzejczyk, Henryk Sienkiewicz's „The rector's speech“                                               | 510  |
| 10. Djordje Živanović, Sienkiewicz as member of the Serbian Academy of Sciences (translated by Halina Olszewska) | 516  |
| 11. Julian Krzyżanowski, Edward Kiernicki, Romana Steczowicz, Comparison of Henryk Sienkiewicz's autographs      | 523  |

III. CRITICISM. — IV. CHRONICLE.

## TREŚĆ ZESZYTU

- |                                                                                                                    | Str.  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Komunikat Komitetu Centralnego PZPR, Rady Państwa i Rządu PRL w związku ze śmiercią Bolesława Bieruta . . . . . | III * |

### I. ROZPRAWY

- |                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Zdzisław Skwarczyński, Poprzednicy filomatów . . . . .               | 1  |
| 2. Wincenty Danek, Droga Kraszewskiego do pisania „Rachunków“ . . . . . | 26 |

#### Zagadnienia języka artystycznego

- |                                                                                                                                             |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3. Kazimierz Budzyk, Rozwój języka a kształtowanie się stylów piśmiennictwa oraz niektórych form artystycznych literatury pięknej . . . . . | 69  |
| 4. Maria Dłuska, Józef Elsner o sylabotonizmie i o heksametrach Mickiewicza . . . . .                                                       | 102 |

#### Dyskusje

- |                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| 5. Tadeusz Kuryś, Sylabotoniczne nieporozumienia . . . . . | 121 |
|------------------------------------------------------------|-----|

#### Zagadnienia edytorstwa

- |                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 6. Lech Szczucki, Na marginesie propozycji wydawniczych Konrada Górskiego . . . . . | 143 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### II. MATERIAŁY I NOTATKI

- |                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Roman Kaleta, Data powstania I cz. „Powązek“ Trembeckiego . . . . .   | 151 |
| 2. Wiesław Mincer, Miscellanea bibliograficzne XVIII wieku . . . . .     | 170 |
| 3. Julian Maślanka, Nieznany list Puszkina . . . . .                     | 179 |
| 4. Maria Złotorzycka, Fragmenty korespondencji rapperswilskiej . . . . . | 189 |
| 5. Maria Podraza-Kwiatkowska, Niezauważony tłumacz Puszkina . . . . .    | 199 |

#### MICKIEWICZIANA

- |                                                                                                                                                |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 6. Samuel Fiszman, Poszukiwanie rękopisów i materiałów Mickiewiczowskich w archiwach radzieckich . . . . .                                     | 203 |
| 7. Jadwiga Rudnicka, Adam Mickiewicz pod rządami Paskiewicza . . . . .                                                                         | 216 |
| 8. Karol Krejczy, Adam Mickiewicz i walka narodowo-wyzwolenicza ludu czeskiego . . . . .                                                       | 226 |
| 9. Otton Franciszek Babler, Adama Mickiewicza „Zdania i uwagi“ w literaturze czeskiej (przełożyła i przysposobiła Maria Bobrownicka) . . . . . | 239 |

## III. RECENZJE I PRZEGLĄDY

1. Zbigniew Morsztyn, Muza domowa. Wydanie krytyczne spuścizny poetyckiej. Opracował Jan Dürr-Durski. T. 1—2. Warszawa 1954 (Leszek Kukulski) . . . . . 248
2. Jan Dürr-Durski, Przedmowa do „Muzy domowej” Zbigniewa Morsztyna. Warszawa 1954 (Jadwiga Pietrusiewiczowa) . . . . . 257
3. Teatr Wojciecha Bogusławskiego w latach 1799—1814. Opracował Eugeniusz Szwanowski. Wrocław 1954 (Józef Kelera) . . . . . 262
4. Wiktor Weintraub, The Poetry of Adam Mickiewicz. 's-Gravenhage 1954 (Zofia Stefanowska) . . . . . 274
5. Д. Б. Кацнельсон, К вопросу об отношении Адама Мицкевича к народному творчеству (1820—1829). — С. С. Советов, „Баллады и романсы” Адама Мицкевича в их идейно-тематическом единстве. Вестник Ленинградского Университета, 1954, № 12. (Alina Witkowska) . . . . . 281
6. Bibliografia historii Polski. 1815—1914. Opracowali: Halina Bachulska przy współudziale Wandę Konarskiej, Barbary Konarskiej i Ireny Łapinowej. Tom wstępny. Warszawa 1954 (Jerzy Starnawski) . . . . . 287
7. Polska bibliografia literacka za rok 1948. Opracował pod kierunkiem prof. dra Stefana Vrtela-Wierczyńskiego Zespół Poznańskiej Pracowni Bibliograficznej IBL. Wrocław 1954 (Zofia Makowiecka) . . . . . 293
8. Polska bibliografia literacka za rok 1948. Opracował pod kierunkiem prof. dra Stefana Vrtela-Wierczyńskiego Zespół Poznańskiej Pracowni Bibliograficznej IBL. Wrocław 1954 (Piotr Grzegorzczak) . . . . . 298

## IV. KRONIKA

1. Irena Kucharska, Posiedzenie Rady Naukowej IBL PAN, 24—25 X 1955 . . . . . 303

## V. KORESPONDENCJA

1. Tomasz Weiss, W sprawie „Sezonowej miłości” . . . . . 314

\*  
ERRATA

W artykule Zdzisława Skwarczyńskiego pt. *Poprzednicy filomatów* (s. 17, wiersz 5 od dołu) przypis 27 należało wydrukować: *Большая советская энциклопедия*. Изд. 2. Т. 2. Москва 1950, s. 651.

W artykule Marii Dłuskiej pt. *Józef Elsner o sylabotonizmie i o heksametrach Mickiewicza* (s. 113, wiersz 7 od góry) zamiast „rytmiczno-fetryczną” powinno być „rytmiczno-metryczną”.

Do nabycia w kioskach „Ruchu”. Prenumeratę zbiorową przyjmuje P.P.K. „Ruch”, Wrocław, ul. Oławska 10/11 (nr konta PKO Wrocław VIII-2575), prenumeratę indywidualną — urzędy pocztowe i listonosze (prenumerata zlecona). Adres Redakcji i Administracji: Wrocław, Plac Solny 11.

## TREŚĆ ZESZYTU

### I. ROZPRAWY

|                                                                                       | Str. |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Leon Płoszewski, O Wydaniu Narodowym „Dzieł” Mickiewicza                           | 317  |
| 2. Julian Krzyżanowski, Na marginesie Jubileuszowego Wydania „Dzieł” Mickiewicza      | 341  |
| 3. Zofia Szmydtowa, Ludowość „Grażyny”                                                | 380  |
| 4. Klaudiusz Backvis, O Mickiewiczu (przekład autoryzowany Przemysławy Matuszewskiej) | 391  |

#### Zagadnienia języka artystycznego

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| 5. Maria Dłuska, O wersyfikacji Mickiewicza. Część druga | 403 |
|----------------------------------------------------------|-----|

#### Dyskusje

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| 6. Juliusz Kleiner, Kilka uwag w sprawie sylabotonizmu | 444 |
| 7. Stanisław Furmanik, O sylabotonizmie                | 448 |

### II. MATERIAŁY I NOTATKI

|                                                                                                        |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Jerzy Starnawski, Na tropie rozwiązania zagadki autorstwa „Proteusa abo Odmieńca”                   | 461 |
| 2. Józef Waldapfel, Epicedium Joachima Bielskiego na śmierć Jana Balassiego (tłumaczyła Helena Csorba) | 464 |
| 3. Tadeusz Mikulski, List węgierski Adama Czahrowskiego (list tłumaczyła Cecylia Puchalska)            | 479 |
| 4. Augustyn Jendrysik, O wydaniach „Przestroǳ dla Polski” w XVIII wieku                                | 494 |
| 5. Leonard Podhorski-Okolów, Do „Pierwowzoru Podkomorzego”                                             | 530 |
| 6. Juliusz Kleiner, Sprawa właściwej rekonstrukcji Epilogu „Pana Tadeusza”                             | 532 |

### III. RECENZJE I PRZEGLĄDY

|                                                                                                                                                                             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Kazimierz Budzyk, Szkice i materiały do dzieǳów literatury staropolskiej. Warszawa 1955 (Jerzy Ziomek)                                                                   | 546 |
| 2. Jan Pasek, Pamiętniki. Opracował i wstępem opatrzył Roman Pollak. Słownik opracowała Redakcja. Ilustrował Adam Marczyński. Warszawa 1955 (Jan Szpruch)                   | 560 |
| 3. Włodzimierz Wolski, Utwory wybrane. Wyboru dokonał, tekst i przypisy opracował Tomasz Jodełka. Wstępem opatrzyła Krystyna Leńniewska. (Warszawa) 1955 (Mateusz Dziewisz) | 569 |
| 4. Edmund Wasilewski, Wybór poezji. Wyboru dokonała i wstępem poprzedziła Maria Janion. Kraków (1955) (Kazimierz Pecold)                                                    | 573 |

Cena egzemplarza zł 15.—

|                                                                                                                                                           | Str. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 5. Józef Korzeniowski, Dzieła wybrane, Życiorys literacki Józefa Korzeniowskiego napisała Irena Czechowa. T. 1—8. Kraków 1954 (Alina Witkowska) . . . . . | 589  |
| 6. Zygmunt Niedźwiecki, Proszę o głos. Przedmowę napisał Jan Błoński. Kraków 1955 (Irena Maciejewska) . . . . .                                           | 596  |
| 7. Włodzimierz Maciąg, Sztuka pisarska Marii Dąbrowskiej. Kraków 1955 (Jacek Trznadel) . . . . .                                                          | 602  |

#### IV. KRONIKA

|                                                                                                     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Irena Kucharska, Sprawozdanie z działalności naukowobadawczej IBL PAN za rok 1955 . . . . .      | 611 |
| 2. Jadwiga Rużyło-Pawłowska, O pracy Komisji Naukowej Obchodu Roku Mickiewiczowskiego PAN . . . . . | 636 |
| 3. Zenon Klemensiewicz, Językoznawstwo wobec problematyki Roku Mickiewiczowskiego . . . . .         | 647 |

#### V. KORESPONDENCJA

|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Maria Zmigrodzka, Do Redakcji Pamiętnika Literackiego . . . . . | 655 |
|--------------------------------------------------------------------|-----|

#### ERRATA

W Zeszycie Mickiewiczowskim Pamiętnika Literackiego (1956), drukowanym w tempie tzw. błyskawicy, wystąpiły po rewizji błędy, które tu prostujemy:

| Str. | Wiersz        | Jest                     | Powinno być             |
|------|---------------|--------------------------|-------------------------|
| 48   | 20 od góry    | <i>ausgebreitesten</i>   | <i>ausgebreitetsten</i> |
| 65   | 5 od góry     | <i>Ralismus</i>          | <i>Realismus</i>        |
| 151  | 17—16 od dołu | <i>родтвенные</i>        | <i>родственные</i>      |
| 165  | 5 od dołu     | <i>rózańca i innych</i>  | <i>rózańca i innych</i> |
|      |               | <i>świadectw</i>         | <i>„świadectw</i>       |
| 177  | 15—14 od dołu | <i>które zostały tam</i> | <i>który został tam</i> |
|      |               | <i>wniesione</i>         | <i>wniesiony</i>        |
| 249  | 5 od dołu     | <i>Burszhynowy</i>       | <i>Bursztynowy</i>      |
| 295  | 20 od dołu    | <i>działany</i>          | <i>działalny</i>        |
| 405  | 2 od dołu     | <i>луждые</i>            | <i>чуждые</i>           |
| 435  | 10 od dołu    | <i>241—246</i>           | <i>241—264</i>          |
| 446  | 4 od dołu     | <i>s. 14</i>             | <i>s. 4</i>             |

W zeszyte bieżącym (2/1956) na s. 437, w w. 18 i 17 od dołu, zamiast „oksytomicznymi lub proparoksytomicznymi“ powinno być „oksytomicznymi lub proparoksytomicznymi“.

## TREŚĆ ZESZYTU

### I. ROZPRAWY

|                                                                                                  | Str. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Samuel Sandler, „Wina uniewinnia się tym...” Debiut dramaturgiczny Świętochowskiego . . . . . | 1    |
| 2. Ewa Korzeniewska, Twórczość dramatyczna Zapolskiej w latach 1895—1900 . . . . .               | 29   |
| 3. Julian Krzyżanowski, Jan Kasprowicz — poeta myśli . . . . .                                   | 61   |

#### Zagadnienia języka artystycznego

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 4. Zenon Klemensiewicz, Zagadnienia i założenia historii języka polskiego . . . . . | 86 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|

#### Dyskusje

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| 5. Maria Dłuska, Sylabotonizm a kryteria rytmiki . . . . . | 138 |
|------------------------------------------------------------|-----|

### II. MATERIAŁY I NOTATKI

|                                                                                              |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Julian Platt, Trembeciana . . . . .                                                       | 151 |
| 2. Wacław Woźnowski, Nieznane wiersze Trembeckiego i Węgierskiego . . . . .                  | 175 |
| 3. Zbigniew Sudolski, Inedita wieku XIX w zbiorach Skimborowicza . . . . .                   | 187 |
| 4. Juliusz Kleiner, Nieznany list Zygmunta Krasinińskiego . . . . .                          | 204 |
| 5. Leszek Kukulski, „Czego ja nie lubię”. Nieznany wiersz Anieli Dembowskiej . . . . .       | 207 |
| 6. Edward Pieścikowski, Opowiadania Stefana Żeromskiego w „Przeglądzie Poznańskim” . . . . . | 213 |
| 7. Jerzy Kądziera, Nieznane listy Żeromskiego . . . . .                                      | 241 |

### III. RECENZJE I PRZEGLĄDY

|                                                                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Stanisław Grzeszczuk, Spór o Krzysztofa Opalińskiego. Przegląd badań nad biografią i twórczością Opalińskiego . . . . .                    | 248 |
| 2. Mickiewicz Magyarországon. A költő halálának századik évfordulójára. Összeállította Kozócsa Sándor. Budapest 1955 (Tibor Csorba) . . . . . | 282 |
| 3. Zbigniew Żabicki, Narzyski wśród współczesnych. Wrocław 1956 (Alina Brodzka) . . . . .                                                     | 285 |

### IV. KRONIKA

|                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Irena Kucharska, Posiedzenie Rady Naukowej IBL PAN . . . . .                       | 292 |
| 2. Przemysława Matuszewska, VII Ogólnopolski Zjazd Młodzieży Polonistycznej . . . . . | 295 |

## TREŚĆ ZESZYTU

### I. ROZPRAWY

|                                                                                         | Str. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Julian Krzyżanowski, Pasek i Sienkiewicz. Do źródeł „Trylogii”. I . . . . .          | 301  |
| 2. Zdzisław Najder, O „Listach z Afryki” Henryka Sienkiewicza . . . . .                 | 333  |
| 3. Andrzej Lange, „W pustyni i w puszczy” Henryka Sienkiewicza . . . . .                | 351  |
| 4. Janina Kulczycka-Saloni, Henryk Sienkiewicz — krytyk i teoretyk literatury . . . . . | 389  |

#### Zagadnienia języka artystycznego

|                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 5. Halina Lewicka, Dialekt a styl. Ze studiów nad tekstami z Arras z XII i XIII wieku . . . . . | 445 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### II. MATERIAŁY I NOTATKI

|                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Edmund Jankowski, Z dziejów znajomości Orzeszkowej z Sienkiewiczem . . . . .                                   | 474 |
| 2. Olgierd Jędrzejczyk, „Mowa rektorska” Henryka Sienkiewicza . . . . .                                           | 510 |
| 3. Djordje Živanović, Sienkiewicz jako członek Serbskiej Akademii Nauk (tłumaczyła Halina Olszewska) . . . . .    | 516 |
| 4. Julian Krzyżanowski, Edward Kiernicki, Roman Steczowicz, Zestawienie autografów Henryka Sienkiewicza . . . . . | 523 |

### III. RECENZJE I PRZEGLĄDY

|                                                                                                                                                                                                   |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Tibor Kardos, A magyarországi humanizmus kora. Budapest 1955 (Tibor Csorba) . . . . .                                                                                                          | 542 |
| 2. Wanda Markowska, Literatura polska epoki Odrodzenia. Warszawa 1956 (Stanisław Grzeszczuk) . . . . .                                                                                            | 553 |
| 3. Z dziejów polskiej myśli filozoficznej i społecznej. Tom 1. Wiek XV—XVII. Pod redakcją N. Assorodobraj, B. Baczko, L. Kołakowskiego, B. Suchodolskiego (Warszawa 1956) (Jan Szpruch) . . . . . | 567 |
| 4. Poezja Związku Święconego i rokoszu Lubomirskiego. Przygotował do druku, objaśnił i wstępem poprzedził Juliusz Nowak-Dłużewski. Wrocław 1953 (Janusz Pelc) . . . . .                           | 580 |
| 5. Kornel Ujejski, Pisma wybrane. Wyboru dokonał, wstępem i przypisami opatrzył Antoni Jopek. Kraków 1955 (Alina Witkowska) . . . . .                                                             | 583 |
| 6. Henryk Sienkiewicz, Listy do Młcisława Godlewskiego. (1878—1904). Opracował, wstępem i komentarzem opatrzył Edward Kiernicki. Wrocław 1956 (Samuel Sandler) . . . . .                          | 595 |
| 7. Kazimierz Wyka, Szkice literackie i artystyczne. T. 1—2. Kraków (1956) (Artur Hutnikiewicz) . . . . .                                                                                          | 602 |
| 8. Wiktor Hahn, Bibliografia bibliografii polskich. Wydanie 2, znacznie rozszerzone. Wrocław 1956 (Elżbieta Słodkowska) . . . . .                                                                 | 614 |